

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 17:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przestał z nim rozmawiać. I wzniosł się Bóg znad Abrahama.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymi słowy Bóg zakończył rozmowę z Abrahamem, po czym wzniosł się w górę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy skończył z nim rozmowę, Bóg wzniosł się nad Abrahama.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przestawszy mówić z nim, odszedł Bóg od Abrahama.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się dokonała rzecz mówiącego z nim, wstąpił Bóg od Abrahama.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wypowiedziawszy te słowa, Bóg oddalił się od Abrahama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przestał z nim mówić. I odszedł Bóg od Abrahama w górę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A kiedy Bóg zakończył rozmowę z Abrahamem, wzniosł się ponad niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Bóg skończył rozmowę z Abrahamem, wzniosł się ponad niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abraham zaś Wziął swego syna Ismaela, a także wszystkich [mężczyzn] urodzonych w jego domu i wszystkich nabytych za pieniądze, słowem wszystkich domowników płci męskiej i jeszcze tego samego dnia obrzezał im napletki, jak mu to Bóg nakazał.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg skończył z nim mówić i wzniosł się od Awrahama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Закінчив же говорити до нього і піднявся Бог від Авраама.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym przestał z nim mówić oraz Bóg wzniosł się od Abrahama.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Bóg przestał z nim rozmawiać i odszedł w górę od Abrahama.